



ORSO VOYAGE

Agence francophone spécialisée dans les
voyages en Mongolie depuis 20 ans

DOCUMENT DE VOYAGE 2025

Prenez le temps de lire ces notes qui sont importantes pour vous et pour nous.

Nous organisons vos voyages pour vous faire découvrir le patrimoine culturel d'un pays peu connu qui est enclavé entre deux grandes puissances mondiales qui sont la Chine et la Russie.

La Mongolie connaît un climat aride et des hivers très rudes de 8 mois qui contrastent avec la chaleur humaine reconnue chez le peuple Mongole.

Vous accueillir et vous accompagner pour vous faire découvrir notre pays situé à 1500 mètres d'altitude, au territoire immense et aux horizons naturels infinis est notre engagement.

Notre mode de vie a su préserver son savoir et ses fondations au fil du temps.

Le partage de notre culture nomade et traditionnelle dans les meilleures conditions de sécurité, d'organisation et de compréhension grâce à notre guide francophone est pour nous l'occasion de vous faire vivre un voyage au cœur d'une expérience intemporelle.

Vous serez accueillis chez nous dans des hébergements qui vous sembleront peut être insolites en comparaison de d'autres destinations qui prônent le tout confort. Vous y trouverez une humilité ancestrale où cohabitent respect et gratitude. Le décalage horaire est de plus 7 heures en hiver et plus 6 heures en été avec la France.

TOURISME EN MONGOLIE

Une coopération culturelle entre la France et la Mongolie

Les premiers contacts entre la France et la Mongolie semblent remonter au milieu de XIIIe siècle. L'Accord culturel entre le gouvernement Mongole et le gouvernement Français est signé en janvier 1968. Nos gouvernements se réunissent régulièrement tous les trois ans afin d'établir les programmes d'échanges culturels, scientifiques et éducatifs.

Une amitié officialisée depuis la signature du premier accord d'amitié entre les deux pays en 1996. Nos deux pays se portent en considération et l'Union européenne est aujourd'hui le troisième partenariat commercial de la Mongolie.

Notre agence de voyage réceptive ORSO créée depuis plus de 20 ans des voyages uniques dans le respect de l'amitié qui nous unie.

Nos itinéraires sont élaborés avec les éleveurs nomades du pays et nous vous invitons à vivre une expérience culturelle unique.

Nous vous accueillons à Oulan-Bator pour une première destination : notre superbe camp de yourtes qui est tenu par une coopérative. Notre potager est biologique. Vous serez logé en yourte traditionnelle, aménagée par des artisans Mongols (réputés pour leurs travaux manuels aux techniques ancestrales).

Vous serez accompagnés d'un(e) cuisinier(e) professionnel(le) pour vous préparer des repas sains, authentiques et traditionnels tout au long de votre voyage.

INFORMATIONS SUR L'HEBERGEMENT ET LA RESTAURATION

Hébergement

A Oulan-Bator l'hébergement se fera dans notre campement de yourtes sur une base de 4 à 6 lits par yourte. Les hôtels à Oulanbator ne sont pas toujours en état d'entretien régulier. Pour cette raison, ORSO VOYAGE propose à ses clients un campement de yourtes que nous avons construit nous mêmes qui offrent un service correct. Le tourisme en Mongolie ne dure pas longtemps dans l'année, généralement en juillet et en août, il n'est pas possible de demander de ce fait un hébergement pour la personne qui souhaite être seule. L'hébergement en steppes se fera dans des tentes doubles. Nous prenons en charge tout le matériel collectif nécessaire au campement : matelas, tentes, cuisine, couverts etc. Vous n'avez à amener, que votre duvet, si votre duvet prend trop de places, vous avez de la possibilité de le louer en payant directement au campement de yourte à 25 euro. La Mongolie offre un service touristique pour un prix en général accessible.

Nos prestations sont très correctes, néanmoins, *Nous ne vous fournirons pas d'hôtel de haute catégorie en steppes, ni des matériels de camping de grande marque couteuse, ni des repas de haute gastronomie, encore moins un horaire calculé à la minute. Si vous avez ce genre d'exigence, nous vous déconseillons de venir chez ORSO.*

Mais nous nous engageons à vous fournir des repas sains et bien cuisinés, des hébergements simples corrects, le personnel de service professionnel et chaleureux et des guides francophones de qualité.

Pour nos expéditions, toutes les nuits sont comprises dans le forfait. Nous dormirons soit sous tente, soit en yourtes, habitat traditionnel mongol. Généralement une personne ou une famille vit sur ces lieux isolés de civilisation au cœur d'une nature grandiose préservée de toute modification humaine. Loin des

structures touristiques, la plupart de nos expéditions proposent un confort sommaire (pas de douche, pas d'eau courante, WC dans la nature). A noter que les yourtes sont confortables: chauffées (température intérieure en hiver entre 20 et 25°C), on peut s'y tenir debout. Mais n'exigez pas de service au norme de confort européen.

La yourte Mongole

L'élément le plus important de la vie nomade mongole est sans aucun doute la yourte traditionnelle, ou ger. Bien que depuis la seconde partie du XXe siècle, la Mongolie se soit fortement urbanisée, plus de la moitié des Mongols continue à vivre dans leur habitat traditionnel, que ce soit les nomades à la campagne ou les habitants permanents des villes et villages. C'est une habitation familiale, comprenant une pièce unique autour d'un poêle. On y trouve plusieurs lits qui servent de sièges pendant la journée, armoire et/ou commode, une table basse où est posée la nourriture. La seule ouverture est la porte d'entrée, à l'opposée de laquelle se trouve traditionnellement le lit du chef de famille. Elle est facilement démontable et remontable en quelques heures. La yourte comprend aussi une ouverture dans sa partie supérieure pour permettre d'évacuer les fumées et d'éclairer l'ensemble. En Mongolie, plus d'un million de personnes vivent encore sous une yourte. La taille des yourtes est conditionnée par le nombre de «murs» ou treillis en bois. La taille standard est une 5 murs pour un diamètre de 6,10 m, une hauteur maximale de 2,30 m et minimale de 1,50 m. En plus de ces 5 murs (XanTai), la yourte est composée d'une porte (Xalag), d'une couronne ou clef de voûte (thoone), de 81 perches (hunnu), d'une ou deux couches de feutre (esgui), d'une toile imperméable (berdzine) en coton. Les yourtes, d'une manière courante, peuvent avoir de 2 à 12 murs soit de 9 m² à 122 m². La yourte est toujours montée et décorée selon le strict respect des coutumes. La porte de la yourte doit toujours faire face au sud (ou légèrement au sud-est), en direction du soleil. Le poêle, utilisé pour chauffer et cuisiner, est directement placé au centre de la yourte, l'ouverture faisant face à l'est ; un panier de combustible et une pince sont gardés devant le poêle. La yourte est divisée en deux parties, à l'ouest se tiennent les hommes et à l'est les femmes. Ainsi, tous les ustensiles associés aux activités masculines - y compris le sac à aïrag (koumiss), les selles, les fers rouges et le fusil de chasse - sont gardés sur la gauche de la maison, près de la porte, pendant que les outils de travail des femmes – ustensiles de cuisine, les barils d'eau et la théière – sont gardés à la droite de l'entrée. Les lits sont placés sur chaque côté de la yourte, au nord de l'espace réservé au stockage. Les objets de valeurs de la famille sont gardés au fond de la yourte, partie associée au respect. Chaque famille possède un ou plusieurs coffres en bois dans le fond de leur yourte. Les vêtements, l'argent et les autres articles de valeurs y sont rangés, et les icônes religieuses, les livres, les photographies de la famille, etc... sont exposées au-dessus. La yourte est un espace fortement ritualisé et on y trouve de nombreuses coutumes. Les yourtes mongoles sont divisées en deux espaces sexués. Les règles de convenance y sont nombreuses, mais votre respect naturel fera tout.

Restauration

Pension complète : tous les repas sont compris, dîner d'adieu inclus. Petit-déjeuner, pique-nique le midi et repas chaud le soir.

Notre alimentation est adaptée aux ressources ainsi qu'aux conditions climatiques locales. L'élevage issu du nomadisme offre une viande des plus saines, le troupeau vit et mange en liberté.

La Mongolie est le pays de la viande, vous en mangerez presque à tous les repas. La cuisine mongole est essentiellement composée de produits laitiers, de viande de mouton et de légumes. Nous sommes conscients du fait que de plus en plus des gens en Europe ne consomment plus de viandes, cependant, nous vous suggérons de manger notre aliment traditionnel à base de viande. Pour les végétariens ne

souhaitant pas du tout manger de la viande, il suffit de nous le signaler à l'avance. Le choix n'est pas nombreux, mais vous aurez de quoi manger correctement.

INFORMATIONS SUR LES CHANGES, LES VISAS ET LES COUTUMES

Change

Vous pourrez effectuer vos opérations de change en arrivant. Cours : 1 Euro = 3600 tugriks ; 1 dollar = 3400 tugriks (tg) Les euros marchent très bien en Mongolie. Si vous apportez des dollars US il faut des coupures neuves, les Mongols n'acceptant pas les vieux billets. La monnaie, le Tügrug est composée de coupures allant de 10 à 20 000 T. Nous vous conseillons d'emporter environ 80 euros pour vos dépenses sur place, plus si vous prévoyez des achats à Oulan-Bator.

Visa

Le visa de court séjour autorise un séjour inférieur à 30 jours sur le territoire de Mongolie. La durée maximum de validité du visa en est de 3 mois à partir de la date d'émission et son coût est de 60 euros. Il vous faudra impérativement avoir votre visa pour entrer en Mongolie, la douane est intraitable. **Sans visa, vous serez systématiquement refusé.** Vous pouvez en faire la demande via le site : www.evisa.mn

Vivez à l'heure mongole

Vous vous apercevrez très vite que les Mongols et surtout les nomades ne portent pas de montre. Ainsi pas de stress, mais la ponctualité n'est pas toujours de rigueur non plus. Vivez à l'heure mongole, rangez votre montre et laissez-vous porter par le temps. Apprenez à apprécier l'instant présent, à profiter et tirer partie des contretemps et des imprévus. Votre équipe saura toujours résoudre les petits obstacles avec le sourire, faites leur confiance et détendez-vous. Si vous prenez des vols intérieurs durant votre séjour, gardez bien en mémoire que votre itinéraire pourra être modulé en fonction des horaires des avions et/ou des annulations intempestives ! Malheureusement, les vols intérieurs et trains ne sont pas toujours synonymes de ponctualité en Mongolie, bien que dans 90% des cas il n'y ait pas de problèmes. Dans la mesure du possible, nous nous engageons à respecter au maximum les délais, les horaires et le programme. Si nous devons modifier un peu le séjour cela se ferait avec votre consentement, sans supplément de prix, et dans le seul intérêt de nos voyageurs.

Coutumes

Les Mongols sont un peuple nature, respectant des rituels bouddhistes et chamanistes dans leur vie quotidienne (sauf certaines ethnies minoritaires). Ils sont très honorés lorsque nous respectons leurs usages. Pensez à faire 3 fois le tour d'un Ovoo (stèle de pierre rituelle élevée en l'honneur de Tengri, le maître des esprits, l'esprit du ciel, le protecteur de la famille), en lui faisant des offrandes et en formulant des vœux. Communication positive assurée avec nos amis mongols dès le premier tour d'Ovoo... et confiance dans les visiteurs étrangers pour tout notre séjour. Aïrag: Avant d'entamer une conversation sous la yourte, acceptez l'offrande rituelle du bol d'Aïrag (lait de jument fermenté servi frais). Ensuite seulement les conversations peuvent commencer. Pour recevoir cette offrande de bienvenue, abaissez la manche de votre chemise ou vêtement, placez la main gauche sous le coude du bras droit et tendez la main droite pour recevoir la coupe. Si vous n'aimez pas le lait de jument fermenté vous n'êtes pas obligé d'en boire, mais vous devez en accepter l'offrande sous peine d'offenser votre hôte et les esprits : il vous suffit alors de tremper le majeur de la main droite dans le

liquide et d'asperger successivement au-dessus de votre tête à gauche, au milieu et à droite (pour bénir la terre, le ciel, le territoire, soit l'est, le sud, l'ouest, le nord). Portez ensuite la coupe à vos lèvres sans boire une seule goutte après avoir mouillé votre front avec votre majeur mouillé du breuvage. Vous pourrez redonner alors la coupe à votre hôte. Attention, si vous acceptez de boire, il vous faudra alors vider la coupe. Ce rituel se répète 3 fois. A la 3ème fois, après avoir bu (ou béni les forces de la nature), vous ne redonnerez pas la coupe à votre hôte, mais à votre voisin situé immédiatement à votre gauche, c'est-à-dire dans le sens du soleil. Dans la yourte: C'est dans ce sens d'ailleurs que vous pénétrerez dans l'intimité de la yourte, soit par l'ouest (ou la gauche) car la porte est toujours située au sud (sauf exception si par exemple au sud de la yourte se trouve une rivière ou une montagne, alors la porte se trouvera à l'est... dans ce cas vous entrez encore par la gauche, soit le sud). Ne frappez jamais à la porte d'une yourte avant d'y entrer (signe d'agression) mais entrez directement sans attendre d'invitation, les nomades vous doivent l'hospitalité. Ne parlez jamais à quelqu'un si vous êtes dans l'embrasure de la porte mais attendez d'être dedans ou dehors. En arrivant à cheval, descendez par la droite de la yourte, la gauche étant réservée au chef de famille et arrivez au pas. N'étendez pas vos jambes en direction du poêle, c'est une offense à l'esprit du feu qui se fâcherait. N'y jetez aucun déchet, n'y crachez pas... Ne vous appuyez pas sur les poteaux de la yourte. Si on vous fait asseoir sur le lit au fond de la yourte (nord) c'est que vous êtes considéré comme une personne honorée, soit par votre âge, soit par votre rang social. Les invités s'assoient toujours à gauche sous la yourte (ouest) alors que les femmes sont à droite avec les enfants. Aucune femme mongole ne s'assoit au nord si elle n'y est invitée, à moins qu'elle ne soit veuve. Vous trouverez plus bas d'autres indications pour vous aider dans la vie au quotidien avec les mongols. En respectant ces rituels, votre voyage ne s'en déroulera que mieux et vous serez apprécié par nos amis mongols.

Vocabulaire

Vous pouvez vous procurer d'un guide de conversation aux librairies.

Eau

Nous fournissons à tous nos clients de l'eau filtrée, non pas de l'eau en bouteille en plastique que nous sommes fiers d'avoir supprimés. Veuillez prévoir des micropures (pilules de purification) pour purifier l'eau si vous avez peur d'être malade. Nous avons toujours de l'eau chaude ou du thé vert ou noir (boisson traditionnelle en Mongolie.)

Dans une démarche de responsabilité environnementale et écologique nous vous demandons de ne pas laisser derrière vous dans les yourtes les déchets et les poubelles. Des poubelles sont prévues pour mettre dans les déchetteries. Mais attention, la Mongolie ne possède pas d'infrastructure de recyclage de poubelle. Veuillez ramener vos poubelles si possible en France pour un recyclage.

Climat

La Mongolie en été peut vous réserver des surprises, les températures peuvent aller de +3° à +35°C dans la journée et de -3° à +6°C la nuit. Il vous faut prévoir des vêtements dans lesquels vous êtes à l'aise, amples et chauds (genre polaires) et des teeshirts. L'idéal étant de cumuler les épaisseurs afin de gérer au mieux la température.

Moyennes En °C	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.
Jour / Nuit	J/N	J/N	J/N	J/N	J/N
Oulan-Bator	1 / 17	8 / 22	11 / 24	9 / 22	1 / 16

Khuvsgul	-5 / 15	0 / 20	5 / 25	5 / 20	0 / 15
Gobi	6 / 20	13 / 26	16 / 28	14 / 26	7 / 20

Santé, vaccinations

Aucune vaccination n'est obligatoire en Mongolie pour l'instant, La Mongolie a annulé toutes les restrictions sanitaires et le port de masque, l'obligation de quarantaine une vaccination, des tests ne sont plus nécessaires. Vous pouvez voyager en Mongolie librement. L'autorité sanitaire vous conseille la vaccination antitétanique. Chaque participant se munira d'une pharmacie individuelle en fonction de ses habitudes et de sa tolérance à certains médicaments. Nous suggérons d'emmener une petite pharmacie personnelle, contenant le nécessaire. Pour exemple : paracétamol, désinfectant, crème apaisante antiseptique, compresses stériles, pansements, pansements cicatrisant pour les ampoules aux pieds, anti diarrhéique, décongestionnant, crème avant et après soleil, répulsif pour moustiques et autre nuisibles...

Quelques informations avant le Départ

1. Agence

Vous l'aurez compris, nous sommes une petite agence de voyage spécialisée pour la Mongolie et je suis Mme ORSOO, seule à travailler pour les inscriptions et le suivi administratif de vos dossiers en France, avant le départ. Parfois mon téléphone est occupé et je ne réponds pas à certains de vos mails. N'hésitez pas à me relancer.

2. Habits

Vous trouverez quelques moments agréables autour du feu de camp peut-être jusqu'à tard le soir. Certains jours, il fera froid la nuit. Il faut avoir un habit chaud. Nous avons parlé des culottes de ski, mais certains d'entre nous ont proposé d'acheter un habit traditionnel adapté au climat et à la condition de vie des locaux. Je connais une coopérative des femmes qui fabriquent des habits chauds, donc je vous propose de manifester dès à présent auprès de moi en précisant la taille et la couleur de préférence. Ainsi je peux faire préparer par ces couturières un habit traditionnel qui vous protégera du froid et qui permettra aussi de vous baigner tout de suite dans l'ambiance des steppes. Le coût de ce manteau est 80 euros. Cela vous fera un bon souvenir de la Mongolie.

3. Visa et passeport

Il est obligatoire d'avoir un passeport valide. Les ressortissants européens sont dispensés de visa de Mongolie.

4. Acompte

Nous ne remboursons pas des acomptes que vous avez versés. Donc il est très utile de prendre une assurance annulation. Vous trouverez ici l'assurance que l'agence ORSO a choisi de vous présenter : https://www.chapkadirect.fr/index.php?action=produit&id=839&app=cd_orsos

4b. Chants

Les chants font partie de notre culture comme les anciens paysans de vos pays qui savaient chanter pour honorer la Mère Terre et pour exprimer la gratitude à La Nature. Cette tradition de chants est toujours très vivante en Mongolie. Est ce possible que vous trouviez un chant de votre pays et chanter ensemble ? Le fait de chanter est très fédérateur et nous apprécions aussi écouter les chants de vos pays. Un chant ancien et traditionnel si possible.

5. Produits français de dégustation

Le cuisinier prépare à manger et vous pouvez amener avec vous quelques bouteilles de vin, d'apéro, de fromage, de saucissons ou des trucs de vos jardins.

6. Duvet

Vous allez sans doute avoir un volume de bagages important en raison de vos effets personnels, je vous informe que le campement de yourtes à Oulanbator sur place vous propose des locations de couette avec couverture pour 25 euro les deux semaines. Si vous n'avez pas envie de trimballer un duvet, dites le moi à l'avance pour que je commande auprès de la directrice du camp de yourte le matériel nécessaire. Si vous êtes déjà en possession d'un duvet chaud et que vous pouvez le transporter, amenez le. Ces duvets loués sont propres lavés et nettoyés. Veuillez prendre soin de nos matériels.

7. Pourboire

Vous n'aurez pas de frais sur place car tout est compris dans le prix, mais nous allons faire travailler trois chauffeurs, deux cuisiniers, un guide francophone et comme dans tous les voyages, ils attendront un

petit pourboire à la fin. Il faut prévoir un pourboire au minimum de 60 euro pour remettre aux accompagnateurs à la fin de voyage.

8. Petites choses à amener sur place.

Certains d'entre vous nous ont proposé d'amener les cadeaux pour les enfants des steppes ou les enfants des bidonvilles d'Oulanbator. Nous vous proposons d'amener les habits chauds que vous ne portez plus. Ce n'est pas la peine que cela soit des objets chers et neufs. Les habits pratiques seront bienvenus et utiles pour les gens des steppes. Je peux proposer aussi dans la mesure de possible de visiter une école des steppes, mais pas à la période d'été car ce sont les vacances. Nous pouvons tout de même laisser quelques affaires à la directrice de l'école.

9. Massage yumeiho proposé par les mongols sur place à Oulanbator

A Oulanbator, certains spécialistes sont des excellents masseurs. Vous pouvez bénéficier d'une heure de soin de massage environ lors de votre séjour en ville. La séance de massage d'une heure coûte 30 euro et vous payez directement auprès du masseur.

En espérant que nous aurons beaucoup de plaisir à nous connaître en Mongolie pour partager ces moments merveilleux.

Mme ORSOO, directrice

FICHE D'INSCRIPTION 2025

Nom et prénom	
Date de naissance	
Adresse	
Téléphone et e-mail	
Numéro de passeport	
Intitulé de voyage choisi	
Coordonnées de votre vol et horaire d'arrivée Sachant que le transfert de l'aéroport est collectif. Si vous arrivez à l'avance, il nous faut un point de rdv en ville, il faut nous en informer ici.	
Date et heure de votre départ de Oulan-Bator (La veille de votre départ : il est de votre responsabilité de vous rapprocher de notre équipe sur place pour que nous puissions vous reconduire à l'aéroport dans les temps)	
Adresse et contact de la personne à contacter en France en cas d'urgence	
Si vous faites une randonnée équestre, informez-nous sur votre taille, votre poids et votre niveau équestre, si vous n'êtes pas concerné, ne remplissez pas cette case.	
Avez vous un régime alimentaire ou une allergie spéciale?	
Avez-vous déjà fait une randonnée en milieu naturel durant plusieurs jours ?	
Souhaitez-vous louer une couette avec couverture chaude pour 25 euro?	
Souhaitez vous commander un deel (manteau mongol 80 euro)? Si oui, précisez la couleur de préférence et la taille approximative	
Avez vous une remarque à signaler?	
Très important! Nom de votre assurance et le numéro d'adhérent (obligatoire)	

à nous retourner par la poste ou par e-mail orsosvoyages@gmail.com

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

ORSO VOYAGE

43, avenue des Molières 78470 Saint Rémy lès Chevreuse France Tel: 01 30 45 20 60

Les conditions générales de vente régissant les rapports entre les agences de voyages et leur clientèle ont été fixées par le décret 94-490 du 15 juin 1994 pris en application de l'article 31 de la loi 92-645 du 31 juillet 1992.

ORSO VOYAGE est enregistrée au registre des entreprises françaises, opérée par ORSO VOYAGE SARL, immatriculée par Atout France au registre des opérateurs de voyages et de séjours IM078160003, ayant une garantie financière par l'APST et couvert en assurance à hauteur d'1 000000 d'euros par la Responsabilité Civile Professionnelle HISCOX N° HA PRC0136470 IMS, 66 rue de Sotteville, 76030 Rouen Cedex 1 – France.

CONDITIONS PARTICULIERES DE VENTE ET D'ANNULATION

VOYAGER AVEC ORSO ENTRAÎNE L'ADHÉSION AUTOMATIQUE DE NOS CONDITIONS

Information préalable

Dans le cas de circuits où le vol n'est pas inclus, ORSO suit la politique d'annulation de la compagnie aérienne. Attention, si votre vol arrive en retard et que vous manquez les premiers jours de randonnée, ORSO n'est pas responsable du retard de la compagnie aérienne et ne saurait être tenu responsable des frais occasionnés. Pour ne pas être pénalisé par des frais d'annulation pour le vol et pour le prix de la prestation terrestre, nous vous recommandons de souscrire une assurance annulation chez un assureur de votre choix avant le début de réservation (renseignez-vous si les frais de ce genre sont pris en charge par votre assureur).

Dans le cas où le vol est inclus dans le circuit que vous avez choisi, et selon l'article L.211-16, ORSO engage sa responsabilité de plein droit.

Aucun remboursement ne sera effectué pour des services inclus dans la prestation de ORSO non utilisés par le participant.

Procédure de réservation

Toute personne achetant une prestation, doit avoir au moins 18 ans et être capable juridiquement de contracter.

La réservation de la prestation sera définitivement confirmée par écrit dès réception de l'acompte et de l'envoi des fiches d'inscription. (1) ORSO'S Voyage demande un acompte de 30 % du montant total de la prestation terrestre réservée. (2) Le solde de 70% devra être réglé au plus tard 45 jours avant le début du voyage.

Paiement

Le paiement peut être effectué par transfert bancaire, par chèque.

Les coordonnées de la banque

Identifiant National Bancaire - RIB

Code Banque: 30002 Code Guichet: 08990 Numéro de compte: 0000070296N Clé

RIB: 97 Domiciliation: LCL Saint Remy les Chevreuse

Identifiant International Bancaire - RIB

IBAN: FR32 3000 2089 9000 0007 0296 N97 BIC: CRLYFRPP

Titulaire du compte: ORSO VOYAGE, 43 avenue des Molières, 78470 Saint Remy les Chevreuse

Annulation, modification du contrat par le voyageur

Le voyageur ne bénéficie pas du droit de rétractation prévu à l'article L.121-17 et L.221-28 du Code de la Consommation

Barème des frais d'annulation:

- L'acompte de 30% n'est pas remboursable.
- Plus de 46 à 30 jours avant la date de départ 50% du prix du voyage
- Moins de 30 jours avant la date de départ 100% du prix du voyage
- Aucun remboursement n'est possible après la date de départ.

Pourquoi ces retenues?

Vous devez comprendre que les frais sont déjà engagés, le personnel est déjà mobilisé et la nourriture prévue pour la randonnée est déjà achetée. Pour éviter les frais d'annulation hors de votre contrôle, veuillez souscrire à une assurance annulation auprès de votre assureur ou l'assureur que nous conseillons. https://www.chapkadirect.fr/index.php?action=produit&id=839&app=cd_orsos

Céder votre contrat de voyage

L'article R211-7 et R.211-9 du Code du Tourisme détermine les conditions de la cession :

- Le contrat doit être cédé avant le début de son exécution
- Le bénéficiaire de la cession doit remplir les mêmes conditions que l'acheteur initial pour effectuer le voyage.

S'il n'est pas protégé par une assurance annulation, et afin d'éviter les pénalités éventuelles d'annulation, le client a tout intérêt à céder son contrat de voyage à un tiers remplissant les mêmes conditions que lui pour effectuer le voyage ou le séjour. Précisons que le cessionnaire doit notamment posséder les papiers exigés et avoir les aptitudes physiques nécessaires pour nos prestations.

Le client qui cède son contrat et le cessionnaire sont solidairement responsables vis-à-vis de l'agence pour le paiement du prix du voyage ainsi que des éventuels frais occasionnés par la cession. Cela signifie qu'Orso'S peut réclamer à l'un ou l'autre le solde demeurant impayé.

L'acheteur qui cède son contrat de voyages doit avertir ORSO'S par tout moyen qui permette d'en accuser réception : email, lettre RAR dans un délai de 7 jours au moins avant la date du départ.

Annulation de voyage par l'agence

ORSO se trouve exonérée de toute responsabilité dans le cas de faute de la part de son client ou en cas « force majeure ». C'est-à-dire lorsque elle se trouve contrainte à procéder à l'annulation par le fait d'un événement extérieur, imprévisible et insurmontable (éruption volcanique, séisme, cyclone, grève des aéroports, conflit armé, épidémie comme le Coronavirus etc.).

ORSO fera son maximum pour trouver une solution alternative mais ne pourra être tenue responsable pour tout éventuel coût supplémentaire. ORSO ne sera pas tenue au versement de dommages et intérêts à ses clients.

Conformément à la législation sur les voyages à forfait et l'article 22 de la loi du 13 juillet 1992, Orso engage le remboursement immédiat des sommes versées dans le cas d'une résiliation du contrat du fait de l'agence.

Modification du voyage par le consommateur, itinéraire

Tous nos itinéraires sont donnés à titre indicatif et peuvent subir des modifications en fonction de forces majeures liées à la météo, des routes coupées ou des imprévus. Aucun des voyageurs ne peut prendre des décisions à la place du guide et de l'équipe locale.

Sauf acceptation de sa demande moyennant la prise en charge totale des frais occasionnés, le consommateur ne peut modifier l'organisation de son séjour. Qu'il s'agisse des itinéraires, des excursions, de son hébergement ou encore de la durée de son séjour.

Modification du voyage par l'agence

Avant le départ : La modification d'éléments essentiels du contrat concernant les dates du séjour, l'itinéraire, la destination ou une hausse significative non justifiée des tarifs pourra constituer un motif suffisant pour résilier votre contrat et obtenir son remboursement immédiat. Cependant, une majoration du tarif n'est possible que sous certaines conditions.

En revanche si vous acceptez une (ou des) modification(s), vous devez signer un avenant au contrat. Il en va de même si l'on vous propose un voyage de substitution et que vous l'acceptez.

Il arrive parfois qu'un départ n'est pas garanti par manque de participants, l'agence ORSO vous propose un autre itinéraire similaire. Sinon nous ne pourrions pas vous proposer l'itinéraire initial pour vous seul ou pour un nombre inférieur des participants.

Après le départ : Dans le cas d'un changement de programme opéré par nos soins sans aucune contrainte extérieure et engendrant des modifications de services, ORSO devra fournir des services compensatoires ou rembourser les participants pour les services non fournis ou pour des services fournis sous un standard inférieur à celui initialement prévu.

Vous avez acheté un vol sec de votre propre chef, et dans le cas où le programme doit être revu

(annulation de vol par ex.) ORSO Voyage fera son maximum pour aider les participants à trouver un vol de remplacement ou un moyen de transport alternatif mais ne pourra être tenue responsable si cela engendre des coûts supplémentaires.

Les deux parties comprennent aussi que toute action du participant qui s'inscrit hors du cadre du programme ou du contrat validé par les deux parties ne peut en aucun cas être soumise à la responsabilité de ORSO.

Retard d'avion international dans le cas d'un vol sec non inclus et bagages

De nombreux retards ont été constatés avec les compagnies aériennes. Des retards d'arrivée des bagages ont été occasionnés. Prévoyez du temps d'attente suffisant lors de l'escale à Moscou. Ceci limitera probablement le retard de vos bagages. Si le transporteur aérien international retarde leur vol à Oulan-Bator, il doit vous proposer normalement un hôtel et des bons repas. Renseignez-vous à la compagnie aérienne concernée. N'oubliez pas de nous prévenir par téléphone. Nous ne sommes pas responsables des frais en cas de vol, de retard, de la détérioration, de l'acheminement des bagages dont le responsable est la compagnie aérienne si le vol n'est pas inclus dans le circuit que vous avez choisi. Pensez à nous prévenir par téléphone.

Supplément tarifaire

Aucune augmentation de prix n'est autorisée dans les 20 jours précédents le départ.

Une révision des prix est possible tant à la hausse qu'à la baisse et uniquement pour s'adapter aux variations des coûts des transports, du carburant, des redevances et taxes ou des taux de change.

Assurance de Voyage

Il existe deux types d'assurance : Assurance Rapatriement médicale Assistance à l'étranger que vous avez déjà avec vos CB ou votre assurance maison. Ce n'est pas la peine d'acheter une assurance si vous l'avez déjà. Néanmoins prenez le temps d'appeler votre banque et posez leur la question : Je pars en Mongolie, s'il m'arrive un souci, est-ce que vous prenez en charge ? Qui est mon assureur et comment je peux obtenir une attestation. Vous devez également avoir une assurance annulation en plus car si vous vous engagez auprès de nous en payant des arrhes, nous vous remboursons pas. Il est donc important d'avoir une assurance qui vous rembourserait en cas d'annulation de votre part. Si vous ne connaissez pas un assureur, ORSO VOYAGE peut vous conseiller son assureur partenaire. N'hésitez pas à poser la question.

Passeport et Visas

Un passeport valable au moins 6 mois est pour toute la durée du séjour.

ORSO ne peut également être tenue pour responsable des problèmes liés à vos démarches concernant les passeports et visas.

Responsabilité des Participants

Les participants à un circuit de ORSO assument la responsabilité de choisir le voyage le plus approprié à leurs intérêts et capacités physiques. Les participants sont responsables de leur état de santé et entreprennent leur voyage en pleine connaissance de leurs moyens physiques. Les participants sont responsables d'avoir étudié toutes les informations préalables au départ, afin de se conformer aux règles de base d'hygiène personnelle, et pour agir de manière à ne pas nuire aux autres membres de l'expédition et dans le respect des coutumes du pays visité.

ORSO se réserve le droit de ne pas faire participer aux activités et excursions toute personne dont le comportement ou l'état physique paraît dangereux ou nuisible à la sûreté, le plaisir et les intérêts des autres membres de l'expédition. La personne invitée à quitter une excursion en marche pour les raisons ci-dessus mentionnées, sera responsable des frais encourus par son départ de l'excursion et/ou de son retour à son domicile. Aucune réclamation ou demande de dédommagement ne sera prise en compte par ORSO.

Que faire en cas de litige :

Dans un premier temps, une démarche amiable auprès de ORSO est à privilégier. ORSO est à votre écoute et saura démontrer par ses actions son engagement à résoudre des réclamations. Nous vous conseillons de formuler vos réclamations par e-mail (megorso@yahoo.fr) ou par courrier dans un langage clair.

Si vous n'avez pas pu obtenir un règlement à l'amiable, vous pouvez saisir le Médiateur Tourisme Voyage par voie électronique ou par courrier à l'adresse : MTV Médiation Tourisme Voyage, BP 80 303 – 75 823 Paris Cedex 17

Les modalités de saisie du médiateur sont précisées sur son site internet.

Droit d'auteur :

Toutes les prestations proposées par ORSO VOYAGE dans son moindre détail sont la création d'ORSO VOYAGE dont le droit d'auteur appartient à l'agence, de ce fait il est strictement interdit de les copier et de concurrencer ORSO VOYAGE quelque soit la façon.

Assurance :

Nous demandons à tous les voyageurs d'être couverts par une assurance assistance rapatriement.

Nous vous recommandons vivement de souscrire à notre assurance multirisque pour éviter tout frais d'annulation.

Si pour une cause médicale, vous ne pouvez participer à la randonnée que vous aviez prévue. Vous avez peut-être déjà votre propre assurance assistance - rapatriement (avec certaines cartes bancaires par exemple).

Dans ce cas, après avoir vérifié que cette assurance couvre bien la totalité de l'activité de voyage en Mongolie, indiquez-nous au moment de votre inscription toutes les références nécessaires : nom de la société d'assistance, numéro de contrat et téléphone du service de la compagnie à appeler en cas d'urgence.

La plupart des assurances classiques ne couvrent pas ces risques, renseignez vous donc bien au préalable. Assurance proposée par ORSO VOYAGE pour les résidents de l'UE.

Pour information, le CAP Assistance 24/24 est souscriptible pour les résidents du monde entier.

Pour prendre une de ces formules, souscrivez au moment de votre inscription.

ORSO voyage en collaboration avec Chapka Assurances vous propose un contrat d'assurance adapté à vos besoins pour vous apporter une totale tranquillité avant et pendant votre séjour.

Frais médicaux, frais de recherche et de secours, assurance bagages, interruption de séjour, responsabilité civile à l'étranger sont quelques-unes des nombreuses garanties proposées par notre partenaire Chapka Assurances.

Vous devez souscrire l'assurance au maximum 48h après l'achat du voyage.

Accord des participants sur la connaissance des risques en cours et leur responsabilité en tant que

participant à un circuit de ORSO

Je reconnais avoir été informé des risques liés au voyage dans des secteurs peu développés où des dommages, retard ou événements imprévus peuvent se produire. J'ai appris que j'entreprends un voyage aux endroits situés dans des nations peu développées où, entre autres, les normes de qualité, l'hygiène, la stabilité politique, la cuisine, les équipements, la propreté, le niveau de développement des infrastructures, les équipements de télécommunication, l'évacuation sanitaire, etc., peuvent être considérés insuffisants et/ou non équivalents à ceux trouvés dans les nations industrialisées. Je sais également que le niveau normal de traitement et/ou services médicaux, y compris la présence d'un médecin ou de tout autre personne avec des compétences médicales et/ou la disponibilité de certains médicaments, peuvent ne pas être possible.

En signant ce rapport j'accepte la responsabilité de mon propre bien-être et écarte toutes les futures réclamations non justifiées contre ORSO. Je m'engage d'abord à contacter la direction de l'agence et j'accepte toute attitude non justifiée, humiliante et calomnieuse en public. Je libère entièrement ORSO de toutes responsabilités pour un quelconque accident à ma personne, ou toute maladie physique que je peux avoir pendant mon voyage ou à mon retour. J'ai connaissance qu'ORSO n'est responsable de ma santé personnelle et m'a fortement recommandée la souscription à une assurance tout risque.

ORSO fait en sorte de rendre les itinéraires de ses excursions les plus précis possibles. Cependant, si les circonstances changent ou en cas de circonstances indépendantes de sa volonté, il peut être nécessaire de modifier les itinéraires. ORSO s'engage à faire tous les efforts possibles pour garder ces changements à un minimum et de maintenir le cas échéant des normes de catégorie et de qualités similaires.

Cependant, toute modification devra préalablement être mentionnée et justifiée auprès des participants à l'expédition. Le tarif donné par ORSO est un tarif groupe allant de 2 à 10 personnes. Le groupe ne pourra excéder 11 participants à l'exception du voyage chamanique où il y a un maximum d'une vingtaine d'inscrits. Le nombre d'accompagnants est plus nombreux dans ce cas. Voyager en groupe implique invariablement des compromis pour s'adapter aux désirs divers, buts du voyage, personnalités et capacités physiques de tous les membres du groupe. Les chefs d'expédition d'ORSO, et/ou les guides locaux peuvent être amenés à prendre des décisions basées sur le consensus du groupe et leur bonne foi ne sera pas remise en cause. Ces décisions peuvent ne pas toujours satisfaire chacun individuellement, mais sont prévues pour satisfaire les désirs du plus grand nombre. J'ai connaissance et accepte ces aspects du voyage en groupe.

J'accepte de libérer ORSO de quelconque responsabilité liée à de telles décisions.

Je confirme que j'ai lu, que j'ai compris entièrement, et être d'accord sur toutes les modalités et conditions contenues ci-dessus, en particulier la politique d'annulation et de remboursement, la limitation de responsabilité et la responsabilité des participants. Je conviens qu'en cas ou partie de ce contrat entre ORSO et le participant s'avère infondée ou inapplicable, alors cette partie ne sera pas prise en considération mais le reste du contrat aura effet.

Nom:

Date:

Signature :

*(Signature des parents ou tuteur légal
pour les personnes de moins de 18 ans)*

La liste d'équipement général

BAGAGES conseillés pour la Mongolie

- passeport
- visa
- billet d'avion
- aucun vaccin obligatoire
- un minimum de 80 € pour vos dépenses sur place, et plus si vous prévoyez des achats à Oulanbator – prévoir un pourboire d'environ 60 € pour l'équipe mongole (chauffeurs, cuisiniers, guide-interprète, chamanes)
- spécialités culinaires locales à partager avec nos hôtes, pour un apéro franco-mongol le Jour 4 (vin, apéro, olives, tapenade, pesto, caviar d'aubergine, biscuits apéro, crackers, cacahuètes...)
- petits cadeaux à offrir aux nomades (vêtements chauds que vous ne portez plus, tabac à rouler, papier à cigarette, crème hydratante pour le corps, parfums, fournitures scolaires...)

- petit oreiller gonflable, pour dormir et aussi pour s'asseoir dessus pendant les trajets sur les pistes – duvet chaud (+5°C à 0°C)
- drap de sac de couchage en soie
- petit matelas / tapis de sol (optionnel, pour compléter les couchages pas toujours très confortables)

- pharmacie de base (antiseptique, pansements, arnica, huile essentielle de tea-tree, Extrait de Pépins de Pamplemousse, argile en poudre, bouchons d'oreille...)
- crème ou spray répulsif contre moustiques et insectes
- crème solaire haute protection et après-soleil

- pommade pour les lèvres
- produits d'hygiène biodégradables (savons et shampooings végétaux, etc.)
- lingettes (pour des mini toilettes quand il y a peu d'eau en pleines steppes ou dans le désert)
- brumisateur ou vaporisateur d'eau florale (pour se rafraîchir)
- gants de toilette rafraîchissants (sans eau) : <https://www.togi-sante.com/gants-aqua-total-hygiene-pour-se-laver-sans-eau-pendant-les-voyages-pharmaouest-29512.html>
- pisse-debout réutilisable Freelax (bien pratique pour les femmes...) : <https://www.pissedebout.fr/commander/24-pisse-debout-reutilisable-freelax.html>
- mouchoirs en papier
- 1 rouleau PQ (à utiliser dans les steppes)
- couteau (pas dans la cabine), briquet (pour brûler papier toilette dans nature), fil et aiguille
- sacs poubelles (afin d'isoler vos effets personnels)
- lampe de poche
- petite bouteille ou gourde
- jumelles
- appareil photo
- piles de rechange
- batterie externe pour les téléphones portables (éviter les recharges solaires, qui mettent 4 jours à charger)
- une guimbarde (pour les personnes qui souhaitent apprendre à en jouer ou améliorer leur jeu)

- veste polaire
- vêtement de pluie, coupe-vent

- pantalon imperméable coupe-vent
- vêtements amples et chauds (cumuler les épaisseurs, afin de gérer au mieux la température)
- pull en laine
- tee-shirt et vêtements légers à manches longues
- sous-pull respirant et séchant rapidement
- jean
- pantalons confortables
- short
- maillot de bain
- chaussures de marche
- chaussures légères
- chaussettes chaudes
- grand foulard ou écharpe (pour se protéger du froid, du soleil, des moustiques, de la poussière...) –
- chapeau ou casquette, bonnet
- gants (pour la fraîcheur du soir)
- lunettes de soleil

CLIMAT

Les températures moyennes dans les steppes sont comprises entre 9°C et 25°C, mais sachez que selon les années elles peuvent descendre à -7°C et monter jusqu'à 34°C... Les nuits sont fraîches.

VALISES

- bagage cabine d'un poids inférieur à 12 kg.
- La somme des trois dimensions du bagage ne doit pas excéder 115 cm (55x40x20) – valise souple, ou grand sac de voyage, ou sac-à-dos de voyage
- petit sac-à-dos pour vos affaires dans la journée

Pour les cavaliers

Tête

- Un casque d'équitation: il est sérieusement recommandé et souvent obligatoire pour nos cavaliers, non obligatoire pour les autres voyageurs. Les fabricants (GPA, HKM, LAS Helmets, Lamicell, Troxel, Equithème...) proposent aujourd'hui des casques d'équitation ventilés, solides et légers, agréables sous toutes les latitudes. Il existe également des coques de protection à mettre sous votre chapeau (Ranch & Rider, Lexington Safety Products) ou des chapeaux casques western (Troxel).
- Casquette ou chapeau pour le soleil (indispensable)
- Un bandana ou foulard ou chèche pour protéger le cou ou le visage de la poussière et du soleil – Une paire de lunettes de soleil haute protection
- Un bonnet ou une cagoule

Buste

- Sous-vêtements thermiques (tee shirts manches courtes ou longues).
- Tee-shirts en coton + chemises à manche longue (pour protection contre le soleil) ou T-shirt en matières techniques à séchage rapide.
- 1 polaire légère ou équivalent

- 1 polaire chaude ou équivalent + 1 polaire de rechange
- 1 veste chaude de type Goretex (imperméable et respirante)

Jambes

- 2 culottes d'équitation ou longues chaps en cuir (pour les cavaliers). – 1 pantalon de rechange (randonnée ou jean ou équivalent)
- 1 pantalon de type Goretex (imperméable et respirant)
- 1 collant ou équivalent pour les nuits
- 1 maillot de bain peut-être utile (baignade dans les lacs, toilette en rivière) – Sous-vêtements en coton ou en synthétique non irritant

Pieds et Mains

- 1 paire de chaussures de marche légères avec chaps ou boots avec des mini-chaps spécifique pour l'équitation
- 1 paire de chaussures imperméables ou bottes (très appréciées en cas de pluie et aussi le matin au camp, rosée souvent abondante)
- 1 paire de baskets ou chaussures légères équivalentes pour le soir
- Plusieurs paires de chaussettes épaisses
- 1 paire de gants pour se protéger du soleil, du froid et des frottements

Petits trucs à cheval (pour les cavaliers)

- Crème apaisante bien utile aux recoins de votre intimité irrités par de longues heures à cheval.
- Rien sur le dos, tout dans votre veste ou une banane ventrale: stick à lèvres, crème solaire, passeport, petit appareil photo ou mini caméra (étanche), cordelettes, lunettes... plus accessible que les fontes.
- Le sac à dos à cheval n'est pas autorisé
- Les cavaliers de 1m90 et + apprécieront une paire d'étrivière réglable (étrivières des selles locales sont réglables mais parfois limitées en longueur)

Dormir

- Sac de couchage chaud confort -5° min, mieux si le confort est de -8° ou -10°. Nous vous conseillons également de doubler celui-ci avec un sac à viande en soie ou en polaire.

Vous pouvez louer un duvet sur place au prix de 20 euro le séjour de 2 semaines. Cette somme est à directement à payer auprès du camp de yourte en arrivant. Veuillez prendre soin de nos matériels, les tentes et les duvets etc. Merci beaucoup.

Divers

- Sac de voyage 60 – 80 litres, de préférence un sac souple (ouverture frontale ou sac à dos) – 1 gourde de 1,5 litres ou 2 équivalentes
- Thermos (facultatif)
- Lampe frontale, piles et ampoules de rechange
- Nécessaire de toilette (lingettes biodégradables pour remplacer l'eau, micropur...) – Papier toilette + briquet pour brûler celui-ci après usage

- Un couteau suisse ou équivalent (en soute!!)
- Petits sacs en plastique pour jeter dans la poubelle
- Des boules ‘quies’ peuvent être utiles pour ceux qui auraient le sommeil léger en colocation sous tente – Sac à dos de 25-30.
- Appareil photo (avec une batterie de rechange)
- Une paire de jumelles éventuellement

Pharmacie

Par précaution, indiquez vos allergies aux médicaments dans votre pharmacie personnelle. Nous ne fournissons aucune pharmacie sur place.

- Médicaments personnels
- Antibiotique à large spectre
- Aspirine ou doliprane
- Anti diarrhéiques
- Vitamine C
- Crème solaire à forte protection pour les lèvres et la peau – Collyre
- Crème hydratante
- Un rouleau de sparadrap
- Une bande élastique adhésive de 10 cm de large
- Une boîte de pansements adhésifs
- Pochettes de désinfectants prêtes à l’emploi
- Pastilles de Micropur ou Hydroclonazone pour désinfecter l’eau – Une crème et un spray anti moustique

Informations générales

- La compagnie aérienne autorise un seul sac en soute par passager. Prenez garde à ne pas dépasser ce poids, car vous pourriez avoir à régler à l’enregistrement les kg excédentaires.
- Les bagages cabines sont limités à 7 kg (dimensions maximales de 56 cm x 45 cm x 25 cm), ils ne doivent contenir aucun objet coupant (couteau, ciseaux, lime, coupe-ongles, etc.) et la quantité de liquide autorisée par passager est limitée à 100 ml par contenant. Il est recommandé en revanche d’y mettre appareil de photos, lunettes, médicaments et autres objets dont on ne pourrait se passer en cas de perte (momentanée) du bagage.
- Pendant la randonnée de dehors, nous vous demandons cependant de ne pas excéder 15 Kg de bagage par personne de manière à ne pas trop encombrer la logistique.
- En cas de perte de vos papiers, nous vous conseillons d’avoir une copie de votre passeport dans un endroit différent des originaux.
- Si, afin de partir “ léger “, vous lavez vos vêtements en cours de voyage, privilégiez les lessives biodégradables.
- Prenez de quoi rassembler vos déchets toxiques (piles, aérosols, batteries, tubes de pommade, emballage de pellicules photo...) afin de les ramener en France où le tri est bien fait et efficace. Un conseil: évitez au maximum d’emmener les emballages du matériel ou équipement que vous auriez acheté avant de partir... Toujours cela en moins à ramener en France.

Nous vous fournissons :

- 1 paire de sacoches de taille moyenne – Tente 3 place pour 2 personnes
- Matelas

GUIDE EQUIPE LOCALE

Votre guide sera un interprète local francophone, ce qui vous permettra d'échanger facilement avec lui et avec vos di- verses rencontres nomades.

L'équipe est généralement composée:

- un interprète francophone qui vous accompagne tout au long de votre randonnée, – une cuisinière pour vous concocter de bons petits plats,
- un chauffeur.

ORSO VOYAGE

43, Avenue des Molières

78470 Saint Rémy les Chevreuse

Tel: (+33) 1 30 45 20 60

(+ 33) 6 62 41 08 75

SARL au capital de 7500 €.

Licence agent de voyage No IM78160003,

Garantie financière apportée par

APST 15 Avenue Carnot

75017 Paris, France

RCP: Hiscox No HA

PRC0136470 IMS

66 Rue de Sotteville

76030 Rouen CEDEX 1,

France

No SIRET 818 121 436 00013, APE 633Z

www.mongolie-voyage.org

www.chamanisme-mongolie.com